

babylonia



BB SLEN

GEBRUIKSAANWIJZING | NOTICE D'EMPLOI | GEBRAUCHSANLEITUNG
USER'S MANUAL | MODO DE EMPLEO | ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUÇÃO | INSTRUKTION | ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUKCJA OBSŁUGI | UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA | MANUAL DE
INSTRUÇÕES | BRUKERHÅNDBOK | KÄYTTÖOHJE

bb slen
instruction movie





BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK.

WAARSCHUWINGEN!

Hou steeds je baby in het oog en controleer of het gezicht en de neus niet met stof bedekt zijn. Overleg met een arts voordat je premature baby's, baby's met een laag geboortegewicht of kinderen met een medische aandoening in een babydrager draagt. Let erop dat je baby's kin niet op zijn borst rust. Dit kan namelijk zijn ademhaling beperken wat kan leiden tot verstikkingsgevaar. Zorg er altijd voor dat je kindje veilig in de draagdoek zit zodat het er niet uit zou kunnen vallen.

TIPS

Baby's jonger dan 4 maanden hebben een hoofdsteuntje nodig, gebruik de stof van de draagdoek om het hoofdje te ondersteunen. Wees je bewust van de gevaren in de huiselijke omgeving. Wees vooral voorzichtig bij het koken. je baby kan zich makkelijk verbranden of gevaarlijke voorwerpen vastpakken. Gebruik de babydrager alleen voor het aantal kinderen waarvoor hij voorzien is. Let op dat je niet uit evenwicht raakt door bewegingen van je baby. Ondersteun je baby altijd wanneer je voorover bukt en leunt of zijwaarts buigt. Gebruik de babydrager niet tijdens sportactiviteiten zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën. Let op dat je kindje niet uit de draagdoek valt als hij beweeglijker wordt. Controleer de knopen en de positie van de banden regelmatig om er zeker van te zijn dat je baby goed zit, zonder gehinderd te worden. Controleer de babydrager zorgvuldig en meermaals voor gebruik en gebruik hem niet als u een defect vaststelt. Houd de babydrager buiten bereik van kinderen als je hem niet gebruikt.



IMPORTANT! A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVEZ POUR REFERENCE ULTERIEURE.

AVERTISSEMENTS !

Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués. Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit. Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation. Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-bébé.

ASTUCES

En portant un enfant de moins de 4 mois, utilisez toujours le tissu comme appuie-tête. Soyez attentif aux dangers potentiels dans l'environnement domestique. Ne cuisinez pas en portant, car votre bébé pourrait se brûler ou attraper un objet dangereux. N'utiliser ce porte-bébé que pour le nombre d'enfant(s) pour laquelle elle a été prévue. Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre. Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu'avec précaution. Ce porte-bébé ne convient pas pour une utilisation pendant des activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski. Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de ce porte-bébé lorsque celui-ci s'agit. Vérifiez régulièrement les nœuds et la position des bandes de tissu afin de vous assurer que votre bébé est installé confortablement et en toute sécurité, sans être contraint dans ses mouvements. Inspectez votre porte-bébé régulièrement avant de l'installer et abstenez-vous de l'utiliser si un défaut apparaît. Tenir ce porte-bébé éloignée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.



WICHTIG ! BITTE SORGFALTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass Sie das Gesicht und die Nase Ihres Babys nicht bedecken: Erststikungsgefahr! Bei frühgeborenen Kindern, bei Kindern mit einem kleinen Geburtsgewicht oder mit einer medizinischen Komplikation, fragen Sie zuerst Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt einsetzen. Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Babys nicht auf seine Brust gedrückt wird. Sorgen Sie dafür, dass sich Ihr Kind wie in dieser Gebrauchsanweisung gezeigt wird, in der Tragehilfe plaziert ist, damit es nicht herausfallen kann.

TIPPS

Wenn Sie junge Babys unter 4 Monaten tragen, müssen Sie sein Köpfchen zusätzlich mit dem Tragetuchstoff stützen. Passen Sie besonders gut auf beim Kochen, da Ihr Baby sich schnell verbrennen könnte oder spitze Gegenstände in die Hände bekommen kann. Verwenden Sie die Tragehilfe nur für die Anzahl von Kindern wofür sie entwickelt wurde. Passen Sie auf, dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren durch Bewegungen ihres Kindes. Unterstützen Sie Ihr Baby immer zusätzlich wenn Sie sich bücken oder nach vorne lehnen. Im Tragetuch kann Ihr Kind bei allen Ihren Aktivitäten dabei sein, aber nicht alle sind für Ihr Kind geeignet. Benutzen Sie den Tragetuch nicht für Sportaktivitäten. z.B. Fahrrad, Ski fahren, Inlineskaten usw. Achten Sie darauf, dass Ihr Baby nicht aus dem Tragetuch herausfallen kann wenn es beweglicher wird. Kontrollieren Sie die Knoten und Position der Bänder um sicher zu gehen, das Ihr Baby gut sitzt ohne gehindert zu werden. Kontrollieren Sie Ihren Tragetuch regelmäßig vor dem Anlegen und benutzen Sie ihn nicht falls Mängel festgestellt wurden. Bewahren Sie die Tragehilfe ausser Bereich von Kindern auf, wenn Sie sie nicht benutzen.

en

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS!

Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed. For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product. Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation. To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the babycarrier.

TIPS

When carrying a baby younger than 4 months, always use the fabric to support baby's head. Be aware of hazards in the domestic environment. E.g. always be careful when cooking, as your baby could easily be burned or could grab a dangerous object. Only use the babycarrier for the number of children for which it is intended. Your balance may be adversely affected by your movements and that of your child. Take care when bending and leaning forwards or sideways. This carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing. Be aware of the increased risk of your child falling out of the carrier as it becomes more active. Regularly check the knots and the position of the bands to make sure your baby is comfortably and safely installed, without being constrained in his movements. Check your carrier regularly before use for any signs of wear and damage and do not use it if any default appears. Keep the babycarrier away from children when not in use.

es

IMPORTANTE! LEELO DETALLADAMENTE Y CONSERVALO PARA PODERLO CONSULTAR MAS ADELANTE.

ADVERTENCIAS

No tapar la cara, ni la nariz del bebé habla con un medico antes de llevar a un bebé prematuro o de poco peso o con problemas medicos Ten en cuenta que el bebé no se inclina hasta su pecho. Puede provocar asfixia Siempre procura que tu bebé esta bien colocado, para que no se puede caer

CONSEJOS

Los bebés mas juvenes de 4 meses necesitan un apoyo para su cabeza. Ten cuidado en la cocina, P.ej. Tenga siempre cuidado al cocinar, ya que su bebé podría quemarse fácilmente o podría atrapar un objeto peligroso. Solo usa el portabebés por la cantidad de niños que indica. Cuidado que no pierdas el equilibrio por el movimiento de tu bebé. Siempre apoya a tu bebé si te inclinas. No uses el portabebés para hacer deporte. Cuidado que el bebé no se cae del portabebés, cuando crece su movilidad. Controla a menudo las tiras y los nudos, para asegurarte que el bebé esté cómodo. Controla de vez en cuando a tu portabebés y no lo uses más si ves un desperfecto. Guardalo fuera de alcance de los niños si no esta en uso.

it

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

AVVERTIMENTO!

Monitora costantemente il tuo bimbo e assicurati che la sua bocca e il suo naso non siano ostruiti (dal tessuto, dal tuo corpo...). Consulta un esperto prima di utilizzare questo prodotto con bambini nati prematuri, bimbi sottopeso o con bimbi in condizioni mediche particolari. Verifica che il mento del tuo bimbo non poggi contro il suo petto, ciò può provocare affaticamento respiratorio e soffocamento. Al fine di prevenire il rischio di cadute, assicurati che il tuo bimbo sia posizionato correttamente nel portabebè.

SUGGERIMENTI

Quando si trasporta un bambino di meno di 4 mesi, utilizzare sempre il tessuto per sostenere la testa del bambino. Presta attenzione ai pericoli del tuo ambiente domestico. Es: non usarlo mentre cucini, il bebè può afferrare oggetti. Utilizza il portabebè per portare solo il numero di bambini per il quale è stato previsto. Il Vostro equilibrio può essere compromesso dai vostri movimenti e da quelli del bambino. Fate attenzione quando vi chiniate o piegate in avanti o sul fianco. Questo portabebè non è adatto per essere usato mentre si pratica attività sportiva (per esempio correre, andare in bicicletta, nuotare, sciare etc...). Il rischio di cadere dal portabebè aumenta quando il bimbo diventa più attivo, quindi fai attenzione. Verifica regolarmente la legatura e la posizione di modo che il bimbo sia comodo senza essere limitato nei propri movimenti. Controllate regolarmente eventuali imperfezioni del vostro portabebè e non usatelo se dovesse mostrare difetti. Non lasciare il portabebè a portata di bambino quando non lo utilizzi.



IMPORTANTE! LEIA CUIDADOSAMENTE E GUARDE PARA CONSULTA POSTERIOR!

ADVERTÊNCIAS!

Preste permanentemente atenção ao seu filho e certifique-se de que a boca e o nariz estão desobstruídos. Para bebês prematuros, com pouco peso ou com problemas médicos, consulte um profissional de saúde antes de usar este produto. Certifique-se de que o queixo do seu filho não está apoiado no peito, uma vez que pode provocar fadiga respiratória e sufocar. Para evitar o risco de queda, certifique-se de que o seu filho está posicionado corretamente no porta-bebês.

DICAS

Ao transportar um bebê com menos de 4 meses, use sempre o tecido para apoiar a sua cabeça. Preste atenção aos perigos do ambiente doméstico. Por exemplo: tenha sempre muito cuidado ao cozinhar, uma vez que o seu bebê pode queimar-se facilmente ou pegar num objeto perigoso. Use apenas o porta-bebês para o número de crianças previsto. O seu equilíbrio pode ser afetado negativamente pelos seus movimentos e pelos do seu filho. Preste atenção ao dobrar-se e ao inclinar-se para frente ou para os lados. Este porta-bebês não é adequado para uso durante atividades desportivas, tais como, corrida, ciclismo, natação e esqui. Tenha cuidado para que o seu bebê não caia do porta-bebês, quando a sua mobilidade aumentar. Verifique os nós e a posição das tiras com frequência para garantir o conforto do bebé. Verifique o seu porta-bebês com frequência e não o use mais se encontrar algum defeito. Mantenha-o fora do alcance das crianças, se não estiver em uso.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πάντα να ελέγχετε το παιδί σας και να βεβαιώνεστε ότι το στόμα του και η μύτη του είναι ελεύθερα (χωρίς εμπόδια). Για πρόωρα, λιποβαρή μωρά και παιδιά με ιατρικά θέματα, συμβουλευθείτε έναν ειδικό, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι το πηγούνι του δεν έχει γείρει μπροστά στο στήθος καθώς αυτό μπορεί να διακόψει την αναπνοή του και να προκαλέσει ασφυξία. Για να αποφύγετε περιπτώσεις πτώσεων βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι σε ασφαλή θέση στον μάρσιπο.

Όταν το μωρό που κουβαλάτε είναι κάτω από 4 μηνών, πάντα να στηρίζετε το κεφαλάκι του με το ύφασμα. Να γνωρίζετε τους κινδύνους στο οικιακό περιβάλλον. Π.χ. να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά το μαγείρεμα, καθώς το μωρό σας θα μπορούσε εύκολα να καεί ή να τραβήξει ένα επικίνδυνο αντικείμενο. Χρησιμοποιείτε στον μάρσιπο μόνο τον αριθμό των παιδιών για το οποίο προορίζεται. Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από τις κινήσεις σας και από το παιδί σας. Να προσέχετε όταν λυγίζετε τα γόνατα σας, σκύβετε μπροστά ή στο πλάι. Ο μάρσιπος δεν είναι κατάλληλος για αθλητικές δραστηριότητες όπως τρέξιμο, ποδήλατο, κολύμπι κλπ. Να είστε προσεκτικοί όταν το παιδί είναι πολύ κινητικό γιατί ο κίνδυνος να πέσει αυξάνεται. Τακτικά να ελέγχεται τους κόμπους και την θέση πανιών για να είστε σίγουρες ότι το παιδί είναι άνετο και ασφαλές χωρίς να περιορίζονται οι κινήσεις του. Να ελέγχετε τον μάρσιπο τακτικά και όταν δεν τον φοράτε για τυχόν ζημιές ή φθορές και μη τον χρησιμοποιήσετε αν κάτι εμφανιστεί. Κρατήστε τον μάρσιπο μακριά από παιδιά όταν δεν τον χρησιμοποιείται.



WAŻNE! PROSIMY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE I ZACHOWAĆ INSTRUKCJE, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

OSTRZEŻENIE

Nieustannie kontroluj czy nos i usta dziecka nie są przesłonięte. W przypadku wcześniaków, dzieci z niską masą urodzeniową lub problemami zdrowotnymi, poszukaj pomocy profesjonalnego doradcy przed użyciem produktu. Upewnij się, że podbródek dziecka nie opiera się o twoją klatkę i oddychanie może być utrudnione co może prowadzić do uduszenia. Aby uniknąć ryzyka wypadnięcia, upewnij się, że dziecko jest bezpiecznie ułożone w chustce.

Podczas noszenia dziecka poniżej 4 miesięcy życia, zawsze używaj poły chusty do zabezpieczenia główki dziecka. Bądź świadom niebezpieczeństw czających się w domu. Np. Zawsze bądź ostrożny podczas gotowania, bo dziecko może być łatwo poparzone lub może chwycić niebezpieczne przedmioty. Używaj nosidła dla liczby dzieci dla jakiej jest ono przeznaczone. Twoja równowaga może być zachwiana podczas poruszania się dziecka. Uważaj podczas schylania się i przechylania na do przodu i na boki. To nosidło nie jest przystosowane do używania podczas uprawiania aktywności sportowych np. biegania, jazdy na rowerze, pływania czy jazdy na nartach. Bądź świadom, że w miarę wzrostu aktywności Twojego dziecka wzrasta ryzyko wypadnięcia z chusty. Regularnie sprawdzaj węzeł i pozycję pół chusty, żeby mieć pewność, że dziecku jest wygodnie i jest bezpieczne, bez krępowania jego ruchów. Regularnie sprawdzaj stan nosidła przed użyciem. Jeśli zobaczysz jakiegokolwiek uszkodzenia lub ślady zużycia nie używaj chusty. Kiedy nie używasz nosidła, trzymaj je z dala od dzieci.



VIGTIGT! LÆS INSTRUKTIONEN GRUNDIGT IGENNEM OG OPBEVAR DEN TIL FREMTIDIG BRUG!

ADVARSLER!

Hold hele tiden dit barn under opsigt og sørg for, at munden og næsen ikke er tildækket.

Ved for tidligt fødte børn, babyer med lav fødselsvægt og børn med medicinske diagnoser, bør der søges råd fra en læge, før dette produkt tages i brug.

Sørg for, at barnets hage ikke hviler på dets brystkasse, da dets vejrtrækning kan blive hindret, hvilket vil kunne føre til kvælning.

For at forhindre risikoen for at barnet falder ud, skal du sørge for, at dit barn bliver anbragt sikkert i bæresjalet.

TIPS

Når du bærer en baby, der er yngre end 4 måneder, brug så altid tøj til at støtte babyens hoved.

Vær opmærksom på de forskellige risici i det hjemlige område. Vær f.eks. altid forsigtig, når du laver mad, da din baby nemt kan blive forbrændt eller vil kunne gribe fat i en farlig genstand.

Anvend kun bæresjalet til det antal børn, det er beregnet til.

Din balance kan blive påvirket uheldigt af dine og dit barns bevægelser.

Vær forsigtig, når du bøjer og læner dig fremad eller til siden.

Dette bæresjal er ikke egnet til brug ved sportsaktiviteter som f.eks. løb, cykling, svømning og skiløb.

Vær opmærksom på den øgede risiko for, at dit barn kan falde ud af bæresjalet, efterhånden som det bliver mere aktivt.

Kontrollér regelmæssigt knuderne og båndenes placering for at sikre, at din baby sidder bekvemt og sikkert, uden at være begrænset i sine bevægelser.

Kontrollér dit bæresjal regelmæssigt før brug og anvend det ikke, hvis du opdager tegn på slid og skader.

Opbevar bæresjalet udenfor børns rækkevidde, når det ikke er i brug.



VIKTIG! LES DEN NØYE, OG BEHOLD DEN TIL SENERE BRUK!

ADVARSLER!

Hold stadig øye med barnet ditt, og forsikre deg om at munn og nese har uhindret passasje.

Når det gjelder for tidlig fødte, må babyer med lav fødselsvekt og barn med medisinske tilstander rådføre seg med helsepersonell før bruk av dette produktet.

Forsikre deg om at haken til barnet ditt ikke hviler på sitt eget bryst, ettersom pusten kan begrenses, noe som igjen kan føre til kvelning.

For å unngå at farlige situasjoner inntreffer, må du forsikre deg om at barnet ditt er forsvarlig plassert i bæreselen.

TIPS

Når du bærer en baby som er yngre enn 4 måneder, skal du alltid bruke stoffet til å støtte babyens hode med.

Vær oppmerksom på farer i hjemmemiljøet. F. eks. må du alltid være forsiktig under matlaging, da babyen din lett kan brenne seg eller få tak i en farlig gjenstand.

Bruk bæreselen kun til det antall barn den er beregnet for.

Bevegelsene til deg og barnet ditt kan medføre at du mister balansen.

Vær forsiktig når du bøyer og lener deg forover eller til siden.

Denne selen er uegnet for bruk under sportsaktiviteter, som f. eks. løping, sykling, svømming og skigåing.

Vær oppmerksom på at det er økt risiko for at barnet ditt faller ut av selen etter hvert som det blir mer aktivt.

Kontrollér jevnlig knutene og båndenes plassering, for å forsikre deg om at babyen din sitter komfortabelt og trygt, og ikke får unaturlige bevegelser.

Kontrollér jevnlig selen din før bruk for tegn på slitasje og skade. Ikke bruk den hvis det oppstår defekter.

Hold bæreselen borte fra barn når den er i bruk.



TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN!

VAROITUKSIA!

Tarkkaile lastasi koko ajan ja varmista, että hänen suunsa ja nenänsä kohdalla ei ole esteitä.

Jos lapsi on syntynyt keskosena, hänen syntymäpainonsa on ollut alhainen tai hänellä on jokin sairaus, kysy neuvoa terveydenhoidon ammattilaiselta ennen kuin käytät tätä tuotetta.

Varmista, ettei lapsen leuka nojaa hänen rintansa, sillä se saattaa rajoittaa lapsen hengitystä ja voi johtaa tukeutumiseen.

Putoamisvaaran estämiseksi varmista, että lapsi on sijoitettu kantoliinaan turvallisesti.

VINKKEJÄ

Kun kannat alle 4 kuukauden ikäistä lasta, käytä kangasta aina siten, että se tukee lapsen päätä.

Tiedosta kotiympäristössä uhaavat vaaratilanteet. Esimerkiksi ole aina varovainen valmistajaasi ruokaa, sillä lapsi voi helposti saada palovammoja tai tarttua kädellään vaaralliseen esineeseen.

Käytä kantoliinaa vain niin monelle lapselle kuin se on tarkoitettu.

Tasapainosi saattaa horjua, kun liikut itse tai lapsesi liikehtii.

Ole varovainen, kun kumarrut, nojaat eteenpäin tai sivulle.

Tämä kantoliina ei sovellu käytettäväksi urheiltaessa, esim. kun juostaan, pyöräillään, uidaan tai hiihdetään.

Ota huomioon, että riski lapsen putoamiseen liinasta lisääntyy, kun hän tulee aktiivisemmaksi.

Tarkista säännöllisin väliajoin solmut ja kaistaleiden asento varmistaaksesi, että vauva asettuu liinaan mukavasti ja turvallisesti ilman että hänen liikehdintänsä rajoittuu.

Tarkista kantoliina säännöllisesti ennen käyttöä siltä varalta, että siinä on merkkejä kulumisesta tai rikkoutumisesta, äläkä käytä liinaa, jos siinä ilmenee jotain vikaa.

Säilytä kantoliina lasten ulottumattomissa, kun se ei ole käytössä.

SV

VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

VARNING!

Håll ständigt ditt barn under uppsikt och försäkra dig om att ditt barns ansikte och näsa är fria. För prematurfödda barn, barn med låg födelsevikt och barn med medicinska diagnoser, konsultera en läkare innan du använder denna produkt. Försäkra dig om att barnets haka inte vidrör barnets bröst då detta kan hindra andningen och leda till kvävning. För att förhindra att barnet kan falla ur, försäkra dig om att barnet sitter säkert i bärselen.

TIPS!

När du bär ett barn som är yngre än 4 månader, använd alltid tyget för att stödja barnets huvud. Var alltid försiktig när du lagar mat eftersom barnet lätt kan bränna sig eller få tag i farliga objekt. Använd endast produkten för det antal barn den är avsedd för. Din balans kan påverkas negativt av dina och ditt barns rörelser. Var försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt. Denna bärsela är inte lämplig för användning vid sportaktiviteter så som löpning, cykling, simning eller skidåkning. Tänk på att barnet har en ökad risk att ramla ur bärselen när barnet blir mer aktivt. Kontrollera regelbundet knuten och bandens placering för att försäkra dig om att barnet sitter bekvämt och säkert i bärselen utan att hindras i sina rörelser. Kontrollera regelbundet din produkt och använd den inte om du upptäcker brister eller fel. Förvara produkten oåtkomligt för barn när den inte används.

CS

DŮLEŽITÉ! PŘEČTĚTE SI TUTO PŘÍRUČKU POZORNĚ A UCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ REFERENCI!

VAROVÁNÍ!

Dítě mějte neustále pod dohledem a zajistěte, aby nic nezakrývalo jeho nos a ústa. U nedonošených dětí, dětí s nízkou porodní váhou a dětí se zdravotními problémy se o používání tohoto produktu poraďte se zdravotníkem. Zajistěte, aby se bradička dítěte neopírala o hrudník. Jinak by mohlo dojít k omezení dýchání až k udušení. Abyste předešli riziku pádu, ujistěte se, že je vaše dítě bezpečně usazeno v šátku.

TIPY

Při nošení dítěte mladšího 4 měsíců vždy zafixujte hlavičku látkou ramenního popruhu šátku. Buďte si vědomi rizik domácího prostředí. Např. buďte vždy opatrní při vaření, vaše dítě by se mohlo snadno spálit nebo dotknout nebezpečného předmětu. Šátek používejte pouze pro určený počet dětí. Váš smysl pro rovnováhu může být negativně ovlivněn při pohybu s navázaným šátkem a také pohyby vašeho dítěte. Při ohýbání se, naklánění dopředu a do stran buďte opatrní. Tento šátek není vhodný pro použití při sportovních aktivitách jako jsou např. běh, jízda na kole, plavání nebo lyžování. Vezměte na vědomí zvýšené riziko vypadnutí dítěte ze šátku, jakmile začne být dítě více pohybově aktivní. Pravidelně kontrolujte uzly a polohu popruhů, abyste se ujistili, že vaše dítě je pohodlně a bezpečně usazeno aniž by byl omezován jeho pohyb. Před nasazením šátku pravidelně kontrolujte známky opotřebení a poškození a pokud se nějaké objeví, přestaňte šátek používat. Pokud šátek nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí.

zh

用户手册

重要提示！ 请仔细阅读并妥善保管本手册以备日后参考！

警告！
随时检查您的孩子，保证其嘴巴和鼻子畅通。
本品用于早产儿、体重过轻的婴儿或者有健康问题的儿童，在使用前咨询健康专家。
确保您孩子的下巴不会压住胸部以防止呼吸受限而导致窒息。
为防止坠落危险，请确保您的孩子安全地置于婴儿背带中。

小贴士

当本品用于不满 4 月的小婴儿时，务必使用布料支撑婴儿头部。
小心家庭环境中的危险。例如，做饭时一定要小心，因为你的孩子很容易被烧伤或者会抓住危险物品。
本婴儿背带仅限需要使用的婴儿使用。
您和孩子的动作可能会严重影响您的平衡。
当前倾或侧倾时务必小心。
本婴儿背带不适用于体育运动，比如，跑步、骑车、游泳和滑雪。
注意当孩子活动相对较大时，孩子从婴儿背带中掉下来的风险会变大。
定期检查绳结和绳带的位置，以确保您宝宝的舒适和安全，且他的活动不受到限制。
在使用前定期检查婴儿背带是否有任何磨损和损坏，若出现任何缺陷，立即停止使用。
不使用时，请将婴儿背带放在孩子们拿不到的地方。

! WARNING

Read all instructions before assembling and using the soft carrier. Keep instructions for future use. Failure to follow the manufacturer's instructions can result in death or serious injury. Only use this carrier with children weighing between 8 and 35 pounds.

SUFFOCATION HAZARD

- Babies younger than 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body. Babies at greatest risk of suffocation include those born prematurely and those with respiratory problems.
- Check often to make sure the baby's face is uncovered, clearly visible, and away from the caregiver's body at all times.
- Make sure the baby does not curl into a position with the chin resting on or near the baby's chest. This position can interfere with breathing, even when nothing is covering nose or mouth.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
- Never use this carrier with babies smaller than 8 pounds without seeking the advice of a health care professional.

FALL HAZARD

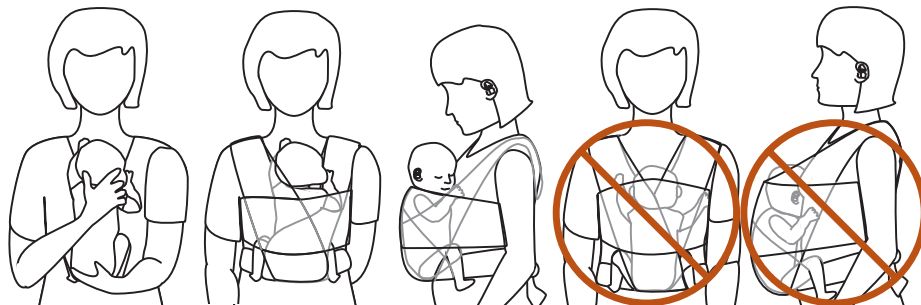
- Leaning, bending over, or tripping can cause baby to fall. Keep one hand on baby while moving.

WARNINGS !

- Check to assure all buckles, snaps, straps, and adjustments are secure before each use.
- Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use.
- Ensure proper placement of child in product including leg placement.
- Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at greater risk of suffocation.
- Never use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.
- Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
- Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.

IMPORTANTE !

- Antes de cada uso, comprueba si hay costuras rotas, correas o telas torcidas y elementos fijos dañados. Si fuera el caso, no utilices el portabebés.
- Siempre comprueba que todos los nudos, hebillas, cierres, correas y ajustes estén seguros.
- Asegúrate de que el bebé esté en una posición segura de acuerdo a las instrucciones de uso del fabricante.
- Nunca dejes un bebé en un portabebés que nadie lleva puesto.
- Comprueba a menudo si el bebé está bien colocado, y asegúrate de volver a acomodarlo en la posición adecuada con frecuencia.
- Nunca utilices un portabebés cuando tu equilibrio o movilidad están limitados porque estás haciendo ejercicio, padeces somnolencia o afecciones médicas.
- Nunca coloques a más de un bebé en el portabebés.
- Nunca utilices/ llesves más de un portabebés a la vez.
- Nunca llesves portabebés cuando actividades como cocinar o limpiar implican la exposición a una fuente de calor o productos químicos.
- Nunca llesves un portabebés cuando estás conduciendo o vas como pasajero en un coche.



Carrier should hold baby in the same position as you would hold him in your arms

Correct: Baby is high on wearer's chest, chin up, face visible, nose & mouth free

Incorrect: Baby is too low, face is pressed into wearer's body with nose & mouth obstructed



ANTWE
— BELG
51.185



1



2



3

nl Het BB-SLEN label toont het midden van de draagdoek.

Je kunt de BB-SLEN aanspannen door aan de corresponderende naad te trekken zodat je baby'tje goed ondersteund wordt.

Draag je kindje op "kusjesafstand": hoog genoeg en dicht tegen je aan. Zo wordt je baby goed ondersteund en loop jijzelf het minste risico op rugklachten.

fr L'étiquette du BB-SLEN sert de repère pour trouver le milieu de l'écharpe facilement.

Pour bien serrer l'écharpe, il faut tirer sur ses bords. Les instructions montrent quels bords correspondent aux endroits spécifiques afin de bien soutenir le bébé.

Portez votre bébé bien haut et serré contre vous, "à hauteur de bisous". Si votre bébé est trop bas ou pas assez serré contre vous, cela provoquera des tensions dans le dos.

de Das BB-SLEN Etikett dient als Markierung, um die Mitte des Tragetuchs zu finden.

Das Ziehen an den entsprechenden Nähten ermöglicht es das Tuch eng zu binden.

Halten Sie Ihr Baby in Kussreichweite, hoch und fest. Dadurch können Rückenschmerzen vermieden und Ihr Baby optimal unterstützt werden.

en The BB-SLEN label serves as a mark to help you find the middle of the fabric.

Pulling on the corresponding seams is the key to getting the wrap tight.

Keep your baby within kissing distance, high and tight, for good support of your baby and minimal risk of back strains.

es El label BB-SLEN te ayuda a encontrar el medio de la tela.

Puedes ajustar el bbslen, tirando la comisura correspondiente, para que tu bebé esta bien apoyado.

lleva a tu bebe a distancia "beso", suficiente de alto. Asi esta el bebé bien apoyado y tienes menos riesgo de molestias en la espalda.

it L'etichetta della BB-SLEN serve come punto di riferimento per trovare facilmente il centro della fascia.

Per stringere bene la fascia bisogna tirare i bordi.

Portate il vostro bimbo in alto e a contatto, "ad altezza bacio", per garantire al bebè il miglior supporto e ridurre al minimo il rischio di mal di schiena.

sv BB-SLEN märket hjälper dig att enkelt hitta mitten på bärsjalen.

Att dra åt kanterna är nyckeln till att få bärsjalen att sitta bra.

Bär ditt barn på pussavstånd, dvs högt och tight, för bästa avlastning.

el Η BB-SLEN ετικέτα εξυπηρετεί σαν σημάδι για να βρείτε την μέση του υφάσματος.

Τραβώντας το αντίστοιχο σημείο είναι το τρόπος να σφίξετε το ύφασμα.

Κρατήστε το μωρό σας πολύ κοντά σας ψηλά και σφιχτά για καλύτερη στήριξη του μωρού σας και της πλάτης σας.



4



5



6

nl Om een knoop aan de zijkant te maken, start niet met het midden van de BB-SLEN voor je, maar start een beetje uit

Knoop het uiteinde om je heupen i.p.v. om je middel. Zo wordt het gewicht beter verdeeld en krijgt je rug extra steun.

Spreid de stof breed uit over je rug en trek het kruis op je rug altijd naar beneden voor een ideale gewichtsverdeling.

fr Quand vous faites un nœud, mettez-le plutôt sur le côté.

Placez l'écharpe plutôt sur vos hanches que dans votre taille. Cela distribuera mieux le poids et soutiendra mieux votre dos.

Déployez l'écharpe sur le dos et tirez sur le bords pour que les pans ne se trouvent pas trop haut dans le dos.

de Um einen seitlichen Knoten zu machen, beginnen Sie nicht mittig des BB-SLEN sondern etwas davon entfernt.

Binden Sie das Tragetuch um Ihre Hüften und nicht um Ihre Taille. Dadurch wird das Gewicht besser verteilt und der Rücken zusätzlich unterstützt.

Verteilen Sie den Stoff weit über Ihren Rücken und ziehen Sie die Überkreuzung für eine bessere Gewichtsverteilung nach unten.

en To end up with a knot to the side, start with the middle marker to the side with the ends slightly uneven.

Tie the wrap lower around your hips instead of your waist. This will distribute the weight better and provide extra support to your back.

Spread-out the fabric wide over your back and pull the cross down for better weight distribution.

es Para anudar en el costado, no empieces con el bbslen en el medio, pero sal un poco del medio.

Ata los extremos en las caderas y no en el la talla. Así se reparte mejor el peso y das apoyo extra a tu espalda.

Extiende bien la tela sobre tu espalda y baja la cruz en tu espalda para repartir bien el peso.

it Per chiudere la legatura con un nodo sul lato, iniziate spostando leggermente l'etichetta centrale da un lato.

Potete far passare la fascia attorno ai fianchi invece che in vita. Questo distribuirà meglio il peso e sosterrà meglio la vostra schiena.

Stendete il tessuto sulla schiena e tirate l'incrocio verso il basso per una miglior distribuzione del peso.

sv För att avsluta med knuten i sidan, börja med mittmarkeringen lite åt sidan och ojämnt ändrar.

Knyt sjalen runt dina höfter istället för runt midjan. Det ger en bättre viktfordelning och bättre stöd för nedre delen av din rygg.

Sprid ut tyget ordentligt över din rygg och dra ner krysset för bästa viktfordelning.

el Για να καταλήξετε με τον κόμπο στο πλάι, ξεκινήστε με το σημείο της μέσης στο πλάι και τις άκρες ελαφρά άνισες.

Δέστε το χαμηλά στους γοφούς αντί στην μέση. Αυτό κατανέμει το βάρος καλύτερα και θα προσφέρει μια παραπάνω στήριξη στην πλάτη σας.

Απλώστε το ύφασμα πάνω απο την πλάτη σας και τραβήξτε το σταυρωτά προς τα κάτω για καλύτερη κατανομή του βάρους.



7

Zorg ervoor dat de schouderbanden mooi over je schouders lopen en niet in je nek zitten en dat de stof nergens gedraaid zit. Dit maakt een significant verschil in de gewichtsverdeling en draagcomfort.

Veillez également à ce que le tissu soit bien déployé sur vos épaules plutôt que dans votre nuque. Evitez de tordre le tissu quand vous l'enfilez. Un tissu bien déployé est beaucoup plus confortable et aide à distribuer le poids.

Achten Sie darauf, dass der Stoff über Ihre Schultern und nicht über Ihren Nacken geht. Er darf nicht verdreht sein. Dies macht einen spürbaren Unterschied in der Bequemlichkeit und Gewichtsverteilung aus.

Make sure the fabric goes over your shoulders, not against your neck and nothing is flipped or twisted. This will make a significant difference in the comfort and weight distribution.

Procura que la tela se extienda bien por los hombros y no esta centrado en la nuca y que no se tuerce la tela. Eso mejora mucho el reparto de peso y la comodidad.

Assicuratevi che il tessuto poggi sulle spalle - non sul collo - e non sia ritorto o arrotolato. Questo può fare la differenza nel distribuire il peso e per aiutare il comfort.

Försäkra dig om att tyget ligger brett över dina axlar, inte in mot nacken, och att det inte är snurrat. Det är viktigt för bästa komfort och avlastning.

Σιγουρευτείτε ότι το ύφασμα είναι γύρω από τους ώμους σας όχι γύρω από το σβέρο σας και δεν σας έχει γυρίσει ή διπλώσει σε κανένα σημείο. Αυτό θα κάνει σημαντική διαφορά στην άνεση και στην κατανομή βάρους.



8

Start met de stof mooi en gelijkmatig verdeeld.

Pour commencer, rassemblez toujours le tissu de façon égale et retrouvez l'étiquette comme point de repère.

Beginnen Sie immer damit, den Stoff ordentlich zusammenzulegen.

Always begin by gathering the fabric evenly.

Empieza con la tela bien e igual repartida.

Per cominciare raccogliete il tessuto sempre in modo uniforme. Evitate di attorcigliare la fascia quando la infilate.

Börja alltid med att dra ihop tyget jämt.

Πάντα να ξεκινάτε μαζεύοντας το ύφασμα ίσα και από τις δύο πλευρές.





1

2

nl	<p>Een PLATTE KNOOP is een stevige knoop die niet los komt als je eraan trekt. Deze knoop is bovendien niet zo groot als een gewone dubbele knoop.</p>	<p>Begin met elk uiteinde in één hand.</p>	<p>Knoop het rechter uiteinde over het linker uiteinde.</p>
fr	<p>Le NŒUD PLAT a l'avantage de ne pas se desserrer et de ne pas se défaire lorsque l'on tire dessus. Il reste bien à plat et n'est pas "encombrant" comme un double nœud.</p>	<p>Prenez un pan dans chaque main.</p>	<p>Nouez une première fois.</p>
de	<p>Ein KREUZKNOTEN hat den Vorteil, dass er beim Anziehen nur enger wird und sich nicht löst. Er liegt sehr flach an und ist nicht so wuchtig wie ein Doppelknoten.</p>	<p>Fangen Sie mit einem Ende in jeder Hand an.</p>	<p>Binden Sie das rechte über das linke Ende.</p>
en	<p>The SQUARE KNOT has the advantage that when pulled on, it just gets tighter and will not come untied. It lays very flat and is not bulky like a double knot.</p>	<p>Start with two ends in both hands.</p>	<p>Tie the right end over the left end.</p>
es	<p>Un NUDO LLANO es un nudo fuerte que no se suelta, cuando lo tiras. Encima es más pequeño que un nudo doble.</p>	<p>Empieza con cada extremo en una mano.</p>	<p>Ata el extremo de la derecha sobre el extremo de la izquierda.</p>
it	<p>Il NODO PIATTO ha il vantaggio di non aprirsi o disfarsi quando lo si tira. Resta ben piatto e non è 'ingombrante' come un nodo doppio.</p>	<p>Prendete una parte della fascia in ciascuna mano.</p>	<p>Annodate una prima volta.</p>
sv	<p>Denna råbandsknop har fördelen att den dras åt och kommer inte att gå upp av sig själv. Dessutom ligger den platt och är inte klumpig som en dubbelknut.</p>	<p>Börja med en ände i varje hand.</p>	<p>Knyt en knut med den högra änden över den vänstra.</p>
el	<p>Ο τετράγωνος κόμπος έχει το πλεονέκτημα ότι όταν τον τραβάς γίνεται πιο σφικτός και δεν λύνεται. Είναι πιο λεπτός από τον διπλό κόμπος.</p>	<p>Ξεκινήστε κρατώντας τις δύο άκρες σε ένα χέρι.</p>	<p>Περάστε την δεξιά άκρη πάνω από την αριστερή.</p>



3

Knoop de linkerkant (oorspronkelijk de rechterkant) over het rechter uiteinde.

Passez le pan qui se trouve au-dessus devant l'autre.

Binden Sie nun das linke (ursprünglich das rechte) über das rechte Ende.

Now tie left end (originally the right) over the right end.

Ata el lado izquierdo (original el lado derecho) sobre el lado derecho.

Passate la parte che si trova sopra davanti all'altro lembo.

Knyt nu med den vänstra änden (ursprungligen den högra änden) över den högra änden.

Τώρα την αριστερή άκρη (αρχικά δεξιά) πάνω από την δεξιά άκρη.



4

Trek de knoop aan door aan de beide uiteinden te trekken.

Nouez et serrez.

Ziehen Sie fest an beiden Enden.

Pull tightly on both ends.

Ajusta el nudo, tirando los 2 extremos.

Annodate e chiudete.

Dra åt båda ändarna.

Τραβήξτε σφιχτά και τα δύο άκρα.



5

De knoop moet strak en plat zijn.

Le nœud devrait être plat et serré.

Der Knoten soll fest und flach anliegend sein.

Knot should be tight and lay flat.

El nudo debería ser fuerte y llano.

Il nodo dovrebbe essere piatto e ben chiuso.

Knuten ska sitta stadigt och ligga platt mot dig.

Ο κόμπος πρέπει να είναι σφιχτός και επίπεδος.



1

2

3

nl	Met een SCHUIFKNOOP kun je de draagdoek strakker of juist losser maken terwijl je de doek aan hebt. Het korte uiteinde in stap 1 is de aanpasbare kant.	Begin met één uiteinde langer dan het andere. Sla het lange uiteinde over het korte uiteinde en...	...maak met het lange uiteinde een knoop.	Laat de korte band hangen en maak met de lange band een U-vorm.
fr	Le NŒUD COULANT permet de resserrer le porte-bébé sans le dénouer. NOTE : C'est le pan le plus court au départ que vous pourrez ajuster par la suite.	Commencez avec un pan plus long que l'autre. Croisez la plus longue au-dessus et...	...nouez.	Laissez pendre le pan le plus court, et faites un U avec le plus long.
de	Mit einem SCHIEBEKNOTEN können Sie das Tragetuch enger machen während Sie es tragen. ANMERKUNG: Der kürzere Strang am Anfang ist am Ende derjenige, an dem Sie die	Fangen Sie mit dem längeren Ende an, überkreuzen es einmal...	...und verknoten es mit dem langen Ende.	Lassen Sie das kurze Ende herunterhängen und machen Sie eine U-Form mit dem längeren Ende.
en	The SLIP KNOT has the advantage that you can adjust your sling while keeping it tied. NOTE: It is the shorter band at the beginning which will be adjustable when you finish.	Starting with one band longer than the other, cross the longer band over once...	... and tie with the long end.	Letting the short band hang down, make a U shape with the longer band.
es	Con un NUDO DESLIZANTE puedes ajustar la tela mientras la llevas. El extremo más corto es el lado ajustable.	Empieza con un extremo más largo que el otro. Pasa el extremo más largo por encima del extremo más	...haz un nudo con el extremo más largo.	Deja el extremo más corto y haz un U con el extremo largo.
it	Il NODO SCORREVOLE permette di richiudere il portabebè senza snodarlo. NOTA: E' il lato più corto della fascia quello che in seguito potrete regolare.	Cominciate con un'estremità più lunga dell'altra. Incrociate l'estremità più lunga sopra	...e annodatela.	Lasciate pendere la parte più corta e fate una U con quella più lunga.
sv	GLIDKNUTEN har fördelen att du kan dra åt sjalen utan att knyta upp knuten. NOTERA: Det är den ände som är kortast när du börjar som sedan blir justerbar när du är klar.	Börja med en ände längre än den andra. Ta den längre änden överst...	...och knyt en knut	Låt den korta änden hänga ner och gör ett U med den längre änden.
el	Με τον κόμπο θηλιά έχετε την δυνατότητα να προσαρμόζεται το μάρσιπο ενώ είναι δεμένος. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πιο κοντή πλευρά με την οποία ξεκινήσατε είναι αυτή που προσαρμόζεται..	Ξεκινήστε με την πλευρά που είναι πιο μακριά και περάστε από πάνω...	...Και μετα δέστε το με την μακριά άκρη.	Αφήστε την πιο κοντή άκρη να κρέμεται και φτιάξτε ένα U με την μακριά άκρη.



4

5

6

7

Sla het uiteinde achter de korte band en haal het door de lus naar voren.

Trek aan de twee uiteinden...

...tot de knoop strak zit.

Door aan de korte band te trekken terwijl je de knoop met je andere hand vast houdt, kun je de draagdoek strakker

Passez le bout derrière le pan le plus court et dans la boucle.

Tirez sur les deux pans...

...jusqu'à ce que le nœud soit serré.

Pour ajuster le pan le plus court, tirez dessus en tenant le nœud.

Führen Sie das Ende hinter dem kurzen Band durch die Schleife.

Ziehen Sie an den beiden Enden...

...bis der Knoten fest ist.

Sie können das kurze Ende einstellen, indem Sie daran ziehen während Sie den Knoten festhalten.

Thread the end behind the short band and through the loop.

Pull on both ends...

... until the knot is tight.

You can adjust the short band by pulling on it while holding the knot.

Mete el extremo más largo atrás del extremo corto y traelo por el lazo hacia delante.

Tira los 2 extremos ...

... hasta atar bien el nudo.

Tirando el extremo más corto, mientras agarras el nudo con la otra mano, puedes ajustar la tela.

Passate questo capo della fascia dietro la parte più corta e dentro all'anello.

Tirate le due estremità della fascia...

...finché il nodo non è ben stretto.

Per regolare la parte più corta, tirate verso l'alto tenendo il nodo.

Trä änden bakom det korta bandet och genom öglan.

Dra åt båda ändar...

...tills knuten sitter tight.

Du kan justera den korta änden genom att dra i den när du håller i knuten.

Τυλίξτε το άκρο πίσω από την κοντή άκρη και περάστε το μέσα από τη θηλιά που δημιουργήθηκε.

Τραβήξτε και τα δύο άκρα...

...μέχρι να σφίξει ο κόμπος.

Μπορείτε να προσαρμόσετε την κοντή άκρη τραβώντας την προς τα κάτω ενώ κρατάτε τον κόμπο.

OP DE BUIK - WIKKELGEKRUIST / DEVANT CROISÉ ENVELOPPÉ / WICKELKREUZTRAGeweISE
FRONT WRAP CROSS CARRY / PANCIA A PANCIA - INCROCIO SUL DAVANTI



1



2



3



4

Hou het midden van de BBSLEN voor je borst. Neem enkel de bovenkant van de stof vast.

Breng beide stofbanen naar achteren en neem ze in één hand aan de bovenkant vast.

Ga met je vrije hand onder de stofbaan door en neem de bovenkant van de andere stofbaan vast.

Breng de stof naar de zijkant van je lichaam. Op deze manier heb je de stofbanen gekruist.

En tenant le bord supérieur, placez le milieu du tissu sur votre poitrine.

Passez les pans derrière vous et tenez les bords supérieurs dans une main.

Passez votre main libre sous un pan et prenez le bord supérieur de l'autre.

Croisez les pans et étendez-les des deux côtés.

Halten Sie die oberen Enden und legen Sie die Stoffmitte auf die Brust.

Wickeln Sie die Stränge um Sie herum und nehmen Sie die beiden oberen Enden in eine Hand.

Schlüpfen Sie mit der freien Hand unter dem Strang durch und nehmen Sie das gegenüberliegende obere Ende.

Kreuzen Sie die Stränge und ziehen Sie sie auseinander.

Holding the top seams, place middle of fabric across your chest.

Wrap the bands around you and grab both top seams in one hand.

Slip free hand under the band and take opposite top seam.

Cross the bands and pull out to your sides.

Coge el medio del bbslen delante de tu pecho. Agarra solo el lado superior de la tela.

lleva los 2 extremos hacia detrás y cogelos con una mano al lado superior.

Coge con la otra mano el lado superior del extremo adverso de la tela.

Trae la tela a un costado de tu cuerpo. Así has cruzado los extremos.

Tenendo il bordo superiore, poggiate il centro della fascia sul vostro petto.

Passate i due lembi della fascia dietro di voi e tenete i bordi superiori con una mano.

Passate la mano libera sotto a uno dei due lembi e prendete il bordo superiore dell'altro.

Incrociate il tessuto e tendete i due lembi sui due lati.

Håll i övre delen av sjalen och placera mitten på sjalen över ditt bröst.

Dra tyget runt dig och ta tag i båda tygdelarnas överkant med ena handen.

Dra den fria handen under tyget och ta tag i den motsatta överkanten.

Korsa tygdelarna och dra ut till sidan.

Κρατώντας τις πάνω ραφές τοποθετήστε τη μέση του υφάσματος στο στήθος σας.

Τυλίξτε το ύφασμα γύρω σας και κρατήστε σφιχτά τις δύο ραφές στο ένα χέρι.

Περάστε το ελεύθερο χέρι σας κάτω από το ύφασμα και πάρτε την πάνω ραφή.

Περάστε τις άκρες και τραβήξτε προς τα πλάγια.



5

Leg de stofbanen één voor één over je schouders.



6

Plooi de middenband een beetje samen en trek de stofbanen aan.



7

Leg de stofbanen mooi plat op je schouders.

Déployez les pans sur vos épaules.

Pliez le pan ventral et tirez un peu.

Déployez à deux mains les pans sur vos épaules.

Legen Sie die Stränge nacheinander über Ihre Schultern.

Fassen Sie die Mitte des Stoffes und ziehen Sie ihn leicht an.

Nehmen Sie den Stoff in beide Hände und legen Sie ihn flach auf die Schulter.

Put the bands one by one over your shoulder.

Gather the middle fabric and slightly tighten.

Gather fabric in both hands and place flat on your shoulders.

Pon los extremos uno por uno encima de tus hombros.

Pliega la tira del medio un poco y ajusta los extremos.

Pon los extremos bien y llano en tus hombros.

Fate passare i lembi sopra le spalle, uno per volta.

Raccogliete il tessuto centrale e tirate leggermente.

Stendete bene entrambi i lembi sulle spalle.

Lägg tyget över dina axlar, en sida i taget.

Samla ihop tyget och dra åt lite grann.

Samla ihop tyget och placera det platt över axeln.

Τοποθετήστε τις άκρες μία-μία πάνω από τον ώμο σας.

Μαζέψτε το μεσαίο ύφασμα και σφίξτε ελαφρά.

Μαζέψτε το ύφασμα στα δύο σας χέρια και τοποθετήστε το επίπεδο στον ώμο σας.



8



9



10



11

nl
Neem de stofbanen vast en trek ze aan. Zorg ervoor dat de stof op je rug niet gedraaid zit.

Leg de stofbanen comfortabel op je schouders. Dus mooi glad en niet te dicht tegen je nek aan.

Je bent nu klaar om je kindje in de BB-SLEN te zetten. Maak van de band die over je borst loopt een klein buideltje voor je baby.

Leg je baby hoog tegen je schouder en laat hem, met zijn voetjes eerst, in het buideltje zakken.

fr
Prenez un pan dans chaque main et tirez vers le haut.

Ajustez-les afin qu'elles reposent confortablement sur vos épaules.

Vous êtes prêts maintenant à placer bébé dans le pan ventral du BB-SLEN. Créez une petite poche dans le tissu pour y

Tenez le bébé sur une épaule, puis glissez-le, les pieds en premier, entre votre poitrine et le premier pan de tissu.

de
Nehmen Sie die beiden Stränge und ziehen Sie sie fest. Stellen Sie sicher, dass der Stoff nicht verdreht ist.

Passen Sie sie so an, dass sie bequem auf Ihren Schultern liegen; nicht im Nacken und nicht verdreht.

Sie können nun Ihr Baby in der Trage platzieren. Bilden Sie eine kleine Mulde im Stoff, um das Baby darin zu platzieren.

Fangen Sie an, indem Sie das Baby angelehnt an einer Schulter, zuerst mit den Füßen zwischen sich und dem

en
Take both bands and tighten, make sure the fabric is not twisted.

Adjust so that they lay comfortably on your shoulders, not in your neck and not twisted.

You are now ready to put your baby in the carrier. Create a small pocket in the fabric to place the baby in.

Starting with the baby on one shoulder, slide the baby feet first between you and the band of fabric.

es
Agarra los extremos y ajústalos. Procura que la tela no se tuerca en tu espalda.

Deja las tiras cómodas en los hombros, no demasiado cerca de la nuca.

Ahora puedes meter tu bebe en el BB-SLEN. Haz de la tira de tu tripa una pequeña bolsa.

Pon tu bebé alto en tu hombro y dejale, con las piernas primero, bajar en la bolsa.

it
Afferrate entrambi i lembi e tirateli, assicurandovi che non siano arrotolati.

Sistemateli in modo che appoggino comodamente sulle vostre spalle, non sul collo, e che siano ben stesi sulla schiena.

Adesso siete pronti per portare il bimbo nel portabebè. Create una piccola tasca nel tessuto per mettervi dentro il bimbo.

Iniziate tenendo il bambino su una spalla, poi fatelo scivolare (prima i piedini) tra il vostro petto e il lembo centrale della

sv
Ta en tygdel i var hand och dra åt. Försäkra dig om att det inte är snurrat.

Justera så att tyget ligger bekvämt över dina axlar, inte upp mot nacken.

Du är nu redo att sätta i barnet i bärsjalen. Skapa en ficka i tyget som du kan placera barnet i.

Börja med barnet uppe på axeln och glid ner barnets fötter mellan dig och tyget.

el
Πάρτε τις δύο άκρες και σφίξτε, βεβαιωθείτε πως δεν έχει γυρίσει/στρίψει το ύφασμα.

Προσαρμόστε τα έτσι ώστε να απλώνονται άνετα στους ώμους σας και όχι στο λαιμό σας και να μη έχει διπλώσει πουθενά.

Τώρα είστε έτοιμη να βάλετε το μωρό σας στο μάρσιπο.

Σχηματίστε μια μικρή τσέπη στο ύφασμα και τοποθετήστε το μωρό σας μέσα.



12



Ergonomical
M-position



13



14



15

Ga met je vrije hand onder de stof om baby's voetjes onder de middenband door te helpen.

Spreid baby's beentjes zodat hij in de M-positie op de buikband rust: knietjes hoger dan de billen.

Hou met één hand je baby vast en trek met je andere hand de bovenste rand van de middenband omhoog tot aan baby's

Zorg ervoor dat baby's billetjes helemaal in de middenband zitten en dat de stof is uitgespreid van knieholte tot

Passez votre main sous lepan et sortez les pieds du bébé.

Ecartez les jambes du bébé pour qu'elles vous entourent.

Remontez le bord supérieur jusqu'à la nuque du bébé.

Vérifiez que les pans soutiennent le bébé sous les fesses et jusqu'aux genoux.

Führen Sie Ihre Hand unter den Strag und nehmen Sie die Füße des Babys heraus.

Die Beine des Babys sollen in einer gespreizten Haltung (M-Position: Knie höher als der Hintern) und um Ihre Taille

Halten Sie Ihr Baby mit einer Hand und ziehen Sie den Stoff bis zum Nacken des Babys mit der anderen Hand nach oben.

Vergewissern Sie sich, dass der Stoff das Gesäß des Babys bedeckt und bis zu den Knien herausgezogen ist.

Reaching up from underneath the band to help the feet and legs through.

Spread the baby's legs into a spread-squat position (M position, knees higher than the bum) to straddle your waist.

Hold your baby with one hand and pull up the fabric up behind the neck with the other.

Verify that the band covers the baby's bottom and is pulled up to his knees.

Coge con tu mano libre los pies de tu bebé para ayudarle a bajar.

Abre bien las piernas de tu bebé hasta llegar a la posición M: rodillas más alto que el gluteo.

Agarra con una mano a tu bebé y sube con la otra mano la tira del medio hacia arriba hasta llegar a la nuca de tu bebé.

Procura que el gluteo del bebé esta completamente metido en la tela y que la tela va de rodilla hasta rodilla.

Da sotto, con una mano, aiutati per inserire gambe e piedini nella fascia.

Allargate le gambe del bebè per fargli mantenere la posizione a M (ginocchia più alte rispetto al sederino), cingendo i vostri

Con una mano tenete il bebè e con l'altra sollevate il tessuto fino al collo del bimbo.

Verificate che la fascia sostenga il bambino sotto il sedere e fino alle sue ginocchia.

Stoppa in ena handen underifrån för att hjälpa ben och fötter ner.

Sprid ut barnets ben i "spread-squat"-position, M-position med knäna högre än rumpen, runt din midja.

Håll barnet med en hand och dra upp tyget till nacken med den andra handen.

Försäkra dig om att tyget täcker barnet ordentligt och går ända ut till knävecken.

Ξεκινήστε κρατώντας το μωρό στον ένα ώμο και περάστε τα ποδαράκια του ανάμεσα σε σας και στο ύφασμα.

Απλώστε τα πόδια του μωρού δεξιά και αριστερά σε σχημα M (με τα γόνατα πιο ψηλά από τον πωπώ του) για να στηρίξετε την μέση σας.

Κρατήστε το μωρό με το ένα χέρι και τραβήξτε πάνω το ύφασμα μέχρι το λαιμό μαζί με το άλλο.

Βεβαιωθείτε ότι ο μάρσιπος καλύπτει πλήρως τον πωπώ του μωρού σας και φτάνει μέχρι τα γόνατα του.



16



17



18



19

nl

Ondersteun je baby met één hand en trek aan de binnen-naad om zo de stof rond baby's schouders strak te trekken.

Herhaal dit aan de andere kant terwijl je je baby blijft ondersteunen met je vrije hand.

Blijf je baby ondersteunen en trek nu de buitennaad stevig aan om de stof onder baby's billetjes strak te trekken.

Herhaal aan de andere kant.

fr

En soutenant le bébé d'une main, tirez le bord intérieur vers le haut pour resserrer le tissu au niveau des épaules du bébé.

Répétez l'opération de l'autre côté en soutenant le bébé avec votre main libre.

Tirez le bord extérieur vers le haut pour resserrer le tissu sous les fesses du bébé.

Répétez l'opération de l'autre côté.

de

Während Sie das Baby mit einer Hand stützen, ziehen Sie das innenliegende Naht des Stranges fest, um die Spannung an den Schultern des Babys anzupassen.

Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite, während Sie das Baby weiterhin mit Ihrer freien Hand stützen.

Ziehen Sie nun die außenliegende Naht fest, um die Spannung unter dem Hintern des Babys anzupassen.

Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

en

While supporting the baby with one hand, pull tight the inside seam of the band to adjust tension at shoulders of baby.

Repeat on the other side while continuing to support the baby with your free hand.

Now pull snugly the outer seam to adjust tension under baby's bottom.

Repeat on other side.

es

Apoya tu bebé con una mano y tira la comisura de dentro para ajustar la tela en los hombros de tu bebé.

Repítelo en el otro lado mientras sigues apoyando a tu bebé.

Sigue apoyando a tu bebé y tira la comisura de fuera para ajustar la tela en el gluteo del bebé.

Repíte al otro lado.

it

Sostenendo il bimbo con una mano, tirate il bordo interno per stringere il tessuto all'altezza delle spalle del bambino.

Ripetete questa operazione dall'altra lato sostenendo sempre il bambino con la vostra mano libera.

Ora tirate il bordo esterno verso l'alto per stringere il tessuto sotto il sederino del bimbo.

Ripetete l'operazione con l'altro lembo.

sv

Medan du stödjer barnet med en hand, dra åt den inre kanten på tyget för att spänna kring barnets rygg.

Upprepa på andra sidan medan du fortsätter att stödja barnet med ena handen.

Dra nu åt den yttre kanten för att spänna tyget under barnets rumpa.

Upprepa på andra sidan.

el

Στηρίζοντας το μωρό σας με το ένα χέρι σας, τραβήξτε εσωτερικά το ύφασμα, ώστε να προσαρμόσετε το δέσιμο γύρω από τους ώμους του μωρού.

Επαναλάβετε στην άλλη πλευρά, πάντα υποστηρίζοντας το μωρό σας με το ελεύθερο σας χέρι.

Τώρα τραβήξτε εξωτερικά το ύφασμα για να το στρώσετε σωστά και να τεντωθεί γύρω από τον πωπώ του.

Επαναλάβετε στην άλλη πλευρά, πάντα υποστηρίζοντας το μωρό σας με το ελεύθερό σας χέρι.



20

Klem één band tussen je benen en trek de andere band met beide handen strak aan.

En tenant un pan de tissu entre les jambes, reserrez l'autre pan.

Halten Sie einen Strang zwischen Ihren Beinen fixiert und ziehen Sie die andere Seite mit beiden Händen fest.

Hold one band tight between your legs and pull the other side tight with both hands.

Pinza un extremo entre tus piernas y tira del otro extremo con las manos.

Bloccate un lembo tra le gambe mentre tirate l'altro lembo con entrambe le mani.

Håll fast ena delen av tyget mellan benen och använd båda händerna för att tigha till den andra tygdelen.

Κρατήστε την μία πλευρά του υφάσματος ανάμεσα στα πόδια σας και τραβήξτε την άλλη σφιχτά με τα δυο σας χέρια.



21

Hou de strak getrokken band op spanning en trek met je vrije hand ook de andere band strak aan.

Passez ce pan le long de bébé et tenez le fermement. De l'autre main prenez le pan et ajustez.

Halten Sie die Spannung an diesem Strang und ziehen Sie mit der freien Hand die andere Seite fest.

Hold tension on this band and use your free hand to tighten the other side.

Mantenlo ajustado, mientras que ajustas tambien el otro lado.

Trattenete questo lembo e usate la vostra mano libera per tirare l'altro lembo.

Håll spänningen med ena handen medan du använder den andra handen till att späanna åt den andra delen av tyget.

Κρατήστε με σφιχτά αυτή την πλευρά και με το ελεύθερό σας χέρι σφίξτε και την άλλη.



22

Laat beide banden mooi langs je baby lopen en kruis ze onder baby's biljetjes.

Les 2 pans doivent être de chaque côté du bébé et le tissu bien croisé sous les fesses.

Führen Sie beide Stränge senkrecht nach unten zu den Knien des Babys und kreuzen Sie sie unter seinem Gesäß.

Guide both bands vertically down to baby's knees and cross under his bottom.

Deja pasar las 2 tiras al lado de tu bebé y cruzalas debajo de su gluteo.

Portate i lembi sul davanti, facendoli passare sotto le ginocchia del bebè e incrociandoli sotto il suo

Dra ner båda tygdelarna under barnets rumpa och korsa.

Οδηγήστε και τις δύο πλευρές του υφάσματος κάθετο μέχρι τα γόνατα του μωρού σας και σταυρώστε κάτω από τον πωπό του.



23

Breng de banden naar achteren, onder baby's beentjes door. Zorg dat de stof op spanning blijft.

Prenez les deux pans et passez le en dessous des genoux du bébé en vous assurant que vous continuez à bien serrer l'

Bringen Sie beide Stränge nach hinten, unter die Beine des Babys. Halten Sie währenddessen den Stoff die ganze Zeit fest.

Bring both bands to the back, underneath baby's legs. Keep fabric tight at all times.

Trae las tiras hacia detrás, debajo de las piernas del bebé. Mantén la tensión en la tiras.

Portate i lembi sulla schiena facendoli passare sotto le gambe del bebè. Tenete sempre la fascia ben tesa.

Dra bak båda tygstyckena, under barnets ben och till ryggen. Håll tyget sträckt hela tiden.

Φέρε και τα δύο σας χέρια πίσω κάτω από τα πόδια του μωρού σας. Να κρατάτε πάντα το υφάσμα σφιχτά.



24



25



nl Kruis de banden op je rug.

Hou de banden op spanning en maak vervolgens aan de voor- of achterkant een platte knoop. Zorg dat de stof onder

Je kan de stof gebruiken om het hoofdje van je (kleine / slapende) baby te ondersteunen.

Is je kindje al wat groter, vindt hij het misschien ook fijn om de armpjes uit de doek te houden.

fr Croisez les pans.

En serrant bien, faites un noeud plat, devant ou derrière, tout en restant sous les jambes du bébé.

Si le bébé dort, vous pouvez soutenir sa tête en remontant le tissu jusqu'à l'oreille.

Le bébé peut sortir les bras pour avoir plus de liberté de mouvement.

de Kreuzen Sie die Stränge hinter Ihrem Rücken.

Halten Sie den Stoff fest und binden Sie einen Kreuzknoten, entweder vorne oder auf dem Rücken. Achten Sie darauf, unter

Sie können den Kopf eines kleinen oder schlafenden Babys stützen, indem Sie den Stoff über ihn ziehen.

Ihr Baby kann seine Arme aus der Trage heraushalten, um mit der Welt zu interagieren.

en Cross on your back.

Keep the fabric tight and tie a square knot, either in front or on your back. Make sure to stay under baby's legs.

You can support a small or sleeping baby's head by pulling the band over him.

Your baby can keep his arms out of the bands to interact with the world.

es Cruza las tiras en tu espalda.

Manten la tensión y haz un nudo llano. Procura que la tela queda debajo de las piernas de tu bebé.

Puedes usar la tela para apoyar la cabeza de tu bebé (pequeño/dormiendo).

Si tu bebé es un poco mayor, le gustara sacar sus brazos.

it Incrociate il tessuto sulla schiena.

Tenendo il tessuto ben teso, fate un nodo piatto (sul davanti o sulla schiena). Tenete il nodo sotto le gambe del bebè.

Se il bimbo dorme potete sostenere la sua testa sollevando la fascia centrale.

Potete tirare fuori le braccia del bimbo per dargli maggiore libertà di movimento.

sv Korsa tyget bakom din rygg.

Håll tyget sträckt medan du knyter en knut, antingen på ryggen eller fram under barnets ben.

Du kan stödja huvudet på ett litet eller sovande barn genom att dra tyget lite över huvudet.

Barnet kan ha sina armar utanför sjalen för att få större rörelsefrihet.

el Σταυρώστε το ύφασμα στην πλάτη σας.

Κρατήστε το ύφασμα σφιχτό και δέστε έναν τετράγωνο κόμπο είτε μπροστά είτε στην πλάτη σας. Βεβαιωθείτε ότι είναι κάτω από τα πόδια του μωρού.

Μπορείτε να στηρίξετε ένα μικρό ή ένα μωρό που κοιμάται τραβώντας τη ζώνη του.

Το μωρό σας μπορείτε να έχει τα χέρια του έξω από τον μάρσιπο για να έχει επαφή με τον κόσμο.



1

Om je kindje uit de BB-SLEN te halen...



2

... schuif je de middenband naar beneden terwijl je je kindje ondersteunt.



3

Je kunt je kindje nu uit de BB-SLEN tillen. De knoop hoeft je dus niet los te maken.

Pour sortir le bébé, ouvrez les pans et...

... repoussez le pan ventral tout en soutenant le bébé.

Sortez-le de l'écharpe. Il ne faut donc pas dénouer pour sortir bébé.

Um das Baby aus der Trage herauszunehmen, lockern Sie einfach die Stränge ...

... bewegen Sie den mittleren Stoff nach unten, während Sie Ihr Baby stützen...

...und nehmen Sie es aus der Trage heraus. Sie müssen nicht alles entknoten.

To remove your baby, simply spread open the bands...

... move the middle band down while supporting your baby...

...and lift out the carrier. You don't need to untie everything.

Para sacar a tu bebé...

... bajas la tira de la tripa, mientras apoyas a tu bebé ...

... ahora lo puedes sacar, no hace falta soltar el nudo.

Per fare uscire il bambino, semplicemente aprite i lembi della fascia....

... sostenendo il bimbo spingete i lembi della fascia verso il basso...

...e fate uscire il bimbo. Non dovete slegare nulla.

För att ta ur barnet, dela bara på tyget...

... dra ner det mittersta tyget medan du stödjer barnet...

... och lyft ur barnet ur sjalen. Du behöver inte knyta upp allt.

Για να αφαιρέσετε το μωρό σας απλά τραβήξτε τις άκρες ...

...τραβήξτε το μεσαίο ύφασμα προς τα κάτω και ταυτόχρονα κρατάτε το μωρό σας...

σηκώστε το μάρσιπο. Δεν χρειάζεται να τα λύσετε όλα.

OP DE HEUP / SUR LA HANCHE / TRAGEN AUF DER HÜFTE / HIP CARRY / EN LA CADERA
 PORTARE SUL FIANCO / PÅ HÖFTEN / ΣΤΟ ΙΣΧΙΟ ΣΑΣ



1



2



3



4

nl

Kies op welke heup je je baby wil dragen. Plaats het midden van de BB-SLEN op je andere schouder.

Maak een schuifknoop ter hoogte van je middel.

Schuif de knoop omhoog, tot boven je borst.

Leg je baby hoog tegen je vrije schouder. Ga met één hand onder de band en help baby's beentjes door de band.

fr

Choisissez de quel côté vous voulez porter. Placez le milieu du tissu sur l'épaule opposée.

Faites un nœud plat ou coulant au niveau de votre taille.

Déplacez le nœud vers le haut de votre poitrine.

Placez le bébé sur votre épaule. Passez votre main sous le pan pour attraper les pieds du bébé.

de

Entscheiden Sie sich, auf welcher Hüfte Ihr Baby sitzen soll. Legen Sie das Tragetuch flach auf die gegenüberliegende

Binden Sie einen Schiebeknoten auf der Höhe der Taille.

Ziehen Sie den Knoten nach oben zur Brust.

Halten Sie das Baby an der freien Schulter, greifen Sie unter den Strang und ziehen Sie seine Füße hindurch.

en

Choose which hip your baby will sit on. Place wrap flat over the opposite shoulder.

Tie a slip knot at waist level.

Shift the knot to your upper chest.

Placing baby on your free shoulder, reach up under the band and pull his feet through.

es

Elige una cadera. Pon el medio del BBSLEN en el hombro adverso.

Haz un nudo deslizante a la altura de tu talla.

Sube el nudo hasta encima de tu pecho.

Pon tu bebé alto en tu hombro libre. Ayuda con una mano para bajar las piernas de tu bebé.

it

Scegliete il lato su cui volete portare. Mettete il centro della fascia sulla spalla opposta.

Fate un nodo scorrevole all'altezza della vostra vita.

Spostate il nodo verso l'alto sul petto.

Mettete il bambino sulla vostra spalla libera e con una mano da sotto afferrate i piedi del bimbo per inserirli nella fascia.

sv

Välj vilken höft barnet ska sitta på. Lägg mitten på sjalen över den andra axeln.

Knyt en glidknut eller råbandsknop i midjehöjd.

Dra upp knuten till över brösthöjd.

Placera barnet mot din fria axel. Sträck in handen innanför tyget och hjälp barnets ben ner.

el

Επιλέξτε σε ποιά γοφό/ισχίο θέλετε να τοποθετήσετε το μωρό σας. Τοποθετήστε το ύφασμα επίπεδο στον αντίθετο ώμο.

Κάντε μια θηλιά στο ύψος της μέσης.

Μετακινήστε την θηλιά στο πάνω μέρος του στήθους σας.

Τοποθετήστε το μωρό σας στον ελεύθερό σας ώμο, πιάστε τα ποδαράκια του μέσα από το ύφασμα και τραβήξτε τα μέσα.



5



6



7



8

Spreid baby's beenjes zodat hij in de M-positie op de buikband rust: knietjes hoger dan de billen.

Ondersteun je baby en trek de bovenkant van de stof omhoog tot in baby's nek.

Trek aan de bovenste naad om de stof rond de schouders van je baby strak te trekken.

Neem de binnenste naad vast (dus de kant die het dichtst in je nek ligt) en...

Mettez le bébé en position M sur votre hanche et asseyez-le sur le pan de tissu.

Remontez le bord supérieur jusqu'à sa nuque.

Ajustez-le en tirant sur les bords correspondants pour les resserrer autour du bébé.

Saisissez le bord intérieur près de votre cou et...

Spreizen Sie die Beine Ihres Babys um Ihre Hüfte herum und setzen Sie das Baby in die gespreizte Hockstellung (M-Position, Knie

Ziehen Sie die obere Stofflage hoch bis in den Nacken des Babys.

Passen Sie jetzt die Trage an, indem Sie an den oberen und unteren Nähten des Tragetuchs ziehen, um das Baby zu fixieren.

Greifen Sie an die innenliegende Naht in Ihrem Nacken...

Straddle baby's legs around your hip and sit baby into the band, in a spread-squat position (M position, knees higher than

Pull the top seam up to his neck.

Adjust now by pulling on the corresponding seams to tighten the upper and lower seams around baby.

Grab the inside seam next to your neck...

Abre bien las piernas de tu bebé hasta llegar a la posición M: rodillas más altas que el gluteo.

Agarra con una mano a tu bebé y sube con la otra mano la tira del medio hacia arriba hasta llegar a la nuca de tu bebé.

Apoya tu bebé con una mano y tira la comisura de arriba para ajustar la tela en los hombros de tu bebé.

Agarra la comisura de dentro (el lado más cerca de tu nuca) y...

Mettete il bambino a cavallo sulla vostra anca così che sia seduto sulla fascia nella posizione a M (ginocchia più

Alzate il bordo superiore della fascia fino al collo del bambino.

Regolatelo tirando i bordi corrispondenti per stringere il bordo superiore e inferiore intorno al bebè.

Prendete il bordo interno vicino al vostro collo...

Sprid ut barnets ben runt din kropp inuti bärsjalen så att barnet sitter i "spreat-squad"-position, dvs M-position med

Dra den övre kanten upp till barnets nacke.

Om du har valt att knyta en glidknut kan du nu dra åt den genom att dra i de båda sömmarna för att spänna sjalens övre och undre kant kring barnet.

Ta tag i sömmen närmast din nacke...

Απλώστε τα πόδια του μωρού δεξιά και αριστερά απο τον γοφό σας σε σχημα M (με τα γόνατα πιο ψηλά από τον πωπό του).

Τραβήξτε την πάνω ραφή προς τα πάνω μέχρι το λαιμό του.

Προσαρμόστε τώρα τραβώντας τις αντίστοιχες ραφές για να σφίξετε τις πάνω και κάτω ραφές γύρω από το μωρό σας.

Πιάστε την εσωτερική ραφή δίπλα στο λαιμό σας...



9



10



11



12

nl ...vouw de stof over je schouder naar beneden om de stof mooi strak te trekken.

Zorg dat je baby in de M-houding is gepositioneerd en spreid de stof van knieholte tot knieholte.

Neem de twee uiteinden vast en...

...kruis de banden onder baby's billetjes.

fr ...repliez-le sur votre épaule pour ajuster la tension.

Assurez-vous que le bébé ait bien en position M et que le tissu soutienne le bébé jusqu'aux genoux.

Prenez un pan de tissu dans chaque main.

Croisez-les sous les fesses du bébé puis devant ses jambes.

de ...und ziehen Sie es über Ihre Schulter, um die Spannung einzustellen.

Stellen Sie sicher, dass die Beine des Babys um Ihre Hüfte gespreizt sind und der Stoff bis zu den Knien des Babys reicht.

Nehmen Sie die zwei Enden mit beiden Händen...

... kreuzen Sie sie unter dem Gesäß des Babys und führen Sie sie unterhalb den Beinen des Babys durch.

en ...and fold it out over your shoulder to adjust the tension.

Make sure the baby is straddling your hip and the fabric extends out to his knees.

Take the two ends in both hands...

... cross under baby's bottom and wrap under his legs.

es ...dobra la tela de tu hombro hacia abajo para tirar bien la tela.

Ponle a tu bebé en la posición M y abre la tela de rodilla hasta rodilla.

Agarra los 2 extremos y...

...cruza las tiras abajo del gluteo del bebé.

it ...e piegatelo sulla vostra spalla per regolare la tensione.

Assicuratevi che il bambino tenga le gambe una da una parte e una dall'altra parte della vostra anca e che il tessuto sostenga il bambino fino alle ginocchia.

Prendete le due estremità della fascia una in ciascuna mano...

...incrociate prima sotto il sedere del bambino e poi sotto le sue gambe.

sv ...och vik den utåt över din axel för att reglera hur hårt bärsjalen sitter.

Försäkra dig om att barnet sitter stadigt gränsle över din höft och att tyget går hela vägen ut till barnets knäveck.

Ta ändarna, en i varje hand.

Korsa den under barnets rumpa och vidare under benen.

el ...και διπλώστε το πάνω από τον ώμο σας για να ρυθμίσετε την ένταση.

Βεβαιωθείτε ότι το μωρό σας περικλείει το γοφό/ισχίο σας και το ύφασμα εκτείνεται μέχρι τα πόδια του.

Πάρτε τις δύο άκρες στα δύο σας χέρια...

...σταυρώστε κάτω από τον πωπό του μωρού και τυλίξτε κάτω από τα πόδια του.



13

Breng de uiteinden onder baby's beentjes door naar achteren en maak een platte knoop.



14

Je baby kan met zijn armpjes in de draagdoek zitten...



15

...of met zijn armpjes uit de draagdoek.

UIT DE BB-SLEN
POUR SORTIR
HERAUS
OUT
FUERA
PER USCIRE
UR



Ondersteun je baby en trek de schuifknoop open. Til vervolgens je kindje uit de BB-SLEN.

Contournez vos hanches. Faites un nœud.

Les bras du bébé peuvent être rentrés...

...ou sortis.

Tenez d'une main le nœud coulant et tirez sur le tissu de l'autre, tout en soutenant bébé d'un bras. Enlevez bébé du BB-SLEN.

Führen Sie die Enden um Ihre Hüften herum und binden Sie einen Kreuzknoten.

Die Arme Ihres Babys können drinnen bleiben ...

oder auch draußen.

Ziehen Sie am Schiebeknoten, um den Stoff zu öffnen und stützen Sie Ihr Baby mit einer Hand. Sie können Ihr Baby jetzt aus dem BB-SLEN herausheben.

Wrap around your hips and tie a square knot.

Your baby's arms can stay inside...

... or out of the band.

Pull the slip knot to open the fabric and support your baby with one hand. You can now lift your baby out the BB-SLEN.

Trae los extremos hacia atrás, debajo de las piernas del bebé y haz un nudo llano.

Tu bebé puede meter su brazos dentro de la tela...

o fuera de la tela.

Apoya a tu bebé y abre el nudo. Saca a tu bebé.

Fate girare la fascia attorno ai vostri fianchi e legate un nodo piatto.

Le braccia del bambino possono essere lasciate nella fascia...

...o lasciate fuori.

Tirate il nodo scorrevole per aprire il tessuto mentre sostenete il bebè con una mano. Potete ora tirare fuori il bimbo dal portabebé.

Dra sjalen runt din höft och knyt en råbandsknop.

Barnets arm kan vara innanför...

eller utanför sjalen.

Dra ner tyget samtidigt som du stödjer barnet med ena handen. Lyft ur barnet ur BB-slen.

Τυλίξτε γύρω από τα ισχία σας και δέστε έναν τετράγωνο κόμπο.

Τα χέρια του μωρού σας μπορούν να μείνουν μέσα...

...ή έξω από τον μάρσιπο.

Τραβήξτε δεξιόστροφα τον κόμπο για να ανοίξει το ύφασμα και κρατήστε το μωρό με το ένα σας χέρι. Μπορείτε τώρα να τραβήξετε το μωρό σας έξω από BB-SLEN.



1



2



3

nl
Rugdragen kan vanaf je kindje voldoende hoofd- en nekstabiliteit heeft en zelf tot zit kan komen - en blijven.

Leg je baby in het midden van de draagdoek, met de stof volledig over de schouders en in de knieholtes van je baby.

Breng de onderste en bovenste doekrand samen. Draai de stof een paar keer zodat deze strak langs je baby zit.

Herhaal aan de andere kant van je baby.

fr
Vous pouvez porter sur le dos dès que votre bébé a une stabilité suffisante de la tête et du cou et peut s'asseoir lui-

Déployez l'écharpe et posez le bébé au milieu, avec le tissu étendu de sa nuque jusqu'aux genoux.

Tirez les bords du dessous vers le haut. Tordez le tissu légèrement vers l'intérieur.

Faites la même chose de l'autre côté.

de
Die Rückentrageweise ist nur für Babys geeignet, die schon ihr Köpfchen halten und selbstständig sitzen können.

Legen oder setzen Sie Ihr Baby in die Mitte, wobei der Stoff bis zu den Schultern und bis zu den Knien des Babys reicht.

Ziehen Sie die unteren Naht bis zur oberen Naht und drehen Sie sie ein paar Mal, damit sie sich eng um das Baby legen.

Wiederholen Sie es mit der anderen Seite.

en
Only use a back carry when your baby has strong head and neck control and can sit up independently.

Lay or sit your baby in the middle, with the fabric spread out up to his shoulders and down to his knees.

Pull the lower seams up to the top seams and twist a couple times to make it snug around baby.

Repeat on the other side.

es
Solo usa esta manera cuando tu bebé tiene la nuca fuerte y puede sentarse solo.

Pon tu bebe en el medio de la tela, con la tela encima de sus hombros y hasta sus rodillas.

Ajunta los bordes de arriba y abajo. Gira la tela un par de veces para esta bien ajustado a tu bebé.

Repite al otro lado.

it
Portate sulla schiena solo quando il bebè ha un ottimo controllo della testa e del collo, si muove e si siede e si tiene

Stendete il centro del tessuto su una superficie piana. Mettete il bambino al centro con il tessuto steso dalla sua nuca fino alle sue ginocchia.

Tirate i bordi dal basso verso l'alto. Attorcigliate leggermente il tessuto verso l'interno per avvolgere bene il bebè.

Fate la stessa cosa con l'altro lembo.

sv
Använd rygpositioner först när barnet har stark nacke, kan hålla huvudet och kan sitta med stöd.

Lägg eller sätt barnet i mitten av sjalen med tyget väl utspritt upp till axlarna och ner till knäna.

Lyft upp den nedre sömmen till den övre och snurra några gånger för att göra det tätt kring barnet.

Upprepa på andra sidan.

el
Στην πλάτη θα μπορείτε να κρατήσετε το μωρό σας μόνο όταν δυναμώσει ο λαιμός του και μπορεί να κρατήσει το κεφάλι του και να κάθεται απο μόνο του.

Τοποθετήστε το μωρό σας στην μέση της πλάτης σας, με το ύφασμα απλωμένο να καλύπτει απο τους ώμους μέχρι τα γόνατα του μωρού.

Τραβήξτε τις κάτω ραφές με τις πάνω ραφές και στρίψτε μερικές φορές για να σφιχτείτε γύρω από το μωρό.

Επανάλαβατε από την άλλη μεριά.



4

Breng de twee banden bij elkaar boven je baby zodat de stof mooi rond je baby zit.



5

Neem de twee banden samen in één hand vast.



6

Trek met je vrije hand de stof strak door je onderste hand.



7

Til je baby op terwijl je hem met je vrije hand ondersteunt.

Rassemblez les deux pans devant le bébé.

Prenez les deux pans dans une main.

Resserrez le tissu dans votre main contre le bébé.

Soulevez le bébé en le soutenant avec l'autre main.

Ziehen Sie die beiden Stränge um das Baby zusammen, um es eng zu machen.

Nehmen Sie die beiden Stränge in eine Hand.

Ziehen Sie den Stoff fest durch diese Hand.

Heben Sie das Baby auf und stützen Sie es mit der anderen Hand.

Pull the two bands together around the baby, above your baby's head to make snug.

Take the two bands in one hand.

Pull the fabric tightly through the one hand.

Pick up the baby, supporting it with your opposite hand.

Junta las 2 tiras encima de tu bebé, para que la tela esta bien alrededor de tu bebé.

Coge las 2 tiras en una mano.

Tira la tela con tu mano libre.

Sube a tu bebé, mientras le apoyas con tu mano libre.

Raccogliete insieme i lembi intorno al bambino.

Prendete i due lembi della fascia in una sola mano.

Tirate bene il tessuto e stringetelo in una mano.

Sollevate il bambino sostenendolo con la mano opposta.

Dra ihop de två tygdelarna runt barnet, ovanför barnets huvud.

Ta de båda tygdelarna i ena handen.

Håll tyget med ena handen...

och dra upp barnet genom att stödja med din andra hand under barnet.

Τραβήξτε τις δύο άκρες γύρω από το μωρό και πάνω από το κεφάλι του για να είναι άνετα.

Πάρτε τις δύο άκρες στο ένα χέρι.

Τραβήξτε το ύφασμα σφιχτά μέσα από το ένα χέρι.

Πιάστε το μωρό και στηρίξτε το με το άλλο χέρι.



8



9



10



11

nl Til je baby voorzichtig over je schouder naar je rug en blijf hem ondersteunen met je vrije hand. Leun een beetje naar

Neem met je vrije hand je kindje onder zijn billetjes aan en schuif hem naar het midden van je rug.

Blijf je baby ondersteunen met één hand en glij met je andere hand langs de twee stofbanden.

Breng de banden naar boven en ga met je hoofd tussen de twee stofbanen.

fr Passez le bébé sur une épaule en continuant à le soutenir avec votre main libre.

Avec votre main libre sous les fesses du bébé, glissez-le vers le milieu du haut de votre dos.

En soutenant les fesses du bébé, glissez votre main plus loin le long des pans.

Levez les deux pans au-dessus de votre tête.

de Legen Sie das Baby auf eine Schulter, während Sie es weiterhin mit einer freien Hand stützen.

Schieben Sie es sanft auf die Mitte Ihres Rückens, während Ihre freie Hand unter dem Gesäß des Babys bleibt.

Stützen Sie weiterhin das Gesäß des Babys und führen Sie Ihre Hand über die beiden Stränge.

Ziehen Sie die Stränge über den Kopf nach oben.

en Swing the baby over one shoulder, continuing to support it with your free hand. Lean forward a little.

With your free hand under the baby's bottom, slide it gently down to the middle of your back.

Continuing to support the baby's bottom, slide your hand down the two bands.

Pull the bands upward over your head.

es Sube a tu bebé por encima de tu hombro, con cuidado, y apoyale con la mano. Inclina un poco el cuerpo hacia delante.

Coge con tu mano libre el gluteo de tu bebé y bajale hasta la mitad de tu espalda.

Apoya al bebé con una mano y pasa con tu otra mano por las 2 tiras.

Sube las tiras hacia arriba y mete tu cabeza entre las 2 tiras.

it Passate il bambino su una spalla continuando a sostenerlo con la mano libera. Inclinatevi leggermente in avanti.

Posizionate la vostra mano libera sotto il sederino del bimbo per farlo scivolare delicatamente al centro della vostra schiena.

Continuate a sostenere il sederino del bebè, mentre fate scivolare la mano libera in avanti e lungo i lembi della fascia.

Tirate i lembi in alto e in avanti, la vostra testa è tra i due lembi.

sv Svänga upp barnet över ena axeln, fortsätt att stödja barnet med din fria hand. Böj dig lite framåt.

Med din fria hand under barnets rumpa, glid ner barnet till mitten av din rygg.

Fortsätt att stödja under barnets rumpa och glid ner den andra handen längs tyget.

Dra upp tyget ovanför huvudet.

el Μετακινήστε το μωρό στον έναν ώμο κρατώντας το πάντα με το ελεύθερο χέρι. Σκύψτε λίγο μπροστά.

Με το ελεύθερο σας χέρι να κρατάει τον πωπό του μωρού, τραβήξτε απαλά προς τη μέση της πλάτης σας.

Κρατώντας πάντα τον πωπό του μωρού, περάστε το χέρι σας κάτω από τις δύο άκρες.

Τραβήξτε τις άκρες πάνω από το κεφάλι σας.



12



13



14



15



Controleer of de stof nog mooi onder baby's billetjes zit en neem elke band in één hand vast.

Klem één band tussen je benen en trek met beide handen aan de andere band zodat de stof mooi strak komt te zitten.

Herhaal met de andere band.

Zorg ervoor dat de billen van de baby lager zitten dan de knietjes (M-positie) en dat de stof de billen volledig bedekt.

Vérifiez que le tissu est toujours bien sous les jambes du bébé et prenez un pan dans chaque main.

Bloquez l'un des pans entre vos genoux et tirez sur les bords de l'autre pour les resserrer.

Faites la même chose avec l'autre pan.

Veillez à bien resserrer le bord sous les fesses du bébé pour qu'il ne glisse pas.

Stellen Sie sicher, dass der Stoff immer noch das Gesäß bedeckt und nehmen Sie die Stränge in beide Hände.

Halten Sie einen Strang zwischen Ihren Knien fest und ziehen Sie an den Nähten des gegenüberliegenden Stranges.

Wiederholen Sie dies mit dem anderen Strang.

Vergewissern Sie sich, dass sich das Baby in der M-Position befindet und ziehen Sie die Naht unter dem Gesäß Ihres Babys sehr

Make sure the fabric still covers the bum and take the bands in both hands.

Block one band between your knees and pull on seams of opposite band to make it snug.

Repeat with the opposite band.

Make sure baby is in M position (knees higher than the bum) and pull the seam under your baby's bottom very tight so it

Controla si la tira todavía esta bien colocada debajo del gluteo de tu bebé y coge en cada mano una tira.

pinza un extremo dentro de tus piernas y tira del otro extremo con las manos.

repite con el otro lado

procura que el gluteo de tu bebé esta más bajo que sus rodillas (posición M) y que la tela cubre todo el gluteo

Controllate che la fascia copra bene il sederino del bebè e afferrate i lembi della fascia con entrambe le mani.

Bloccate un'estremità della fascia tra le vostre ginocchia e tirate i bordi dell'altra estremità per stringerla.

Fate la stessa cosa con l'altra estremità.

Assicuratevi che il bebè sia in posizione a M (ginocchia più alte del sederino) e stringete bene il bordo della fascia sotto al sedere.

Försäkra dig om att tyget täcker barnets rumpa och ta därefter tyget med båda händer.

Håll fast ena änden mellan dina knän och dra åt kanterna på den andra tygdelen.

Upprepa med motsatt tygd.

Försäkra dig om att barnet sitter i M-position, knäveckan högre än rumpen, och dra sedan åt tyget så att det sitter tight runt

Βεβαιωθείτε ότι καλύπτει τον πωπό του και πάρτε τις άκρες στα δύο σας χέρια.

Στερώστε την μια άκρη ανάμεσα στα γόνατα σας και τραβήξτε τη ραφή της αντίθετης άκρης για να το προσαρμόσετε.

Επαναλάβετε το ίδιο με την αντίθετη άκρη

Βεβαιωθείται ότι το μωρό είναι σε θέση M (τα γόνατα πιο ψηλά στο τον πωπό του) και τραβήξτε τη ραφή κάτω απο τον πωπό του πολυ σφιχτά για να μη γλιστρήσει.



16



17



18



19

nl

Klem één band tussen je benen en draai de andere band strak op.

Wissel van band en draai de tweede band ook strak op.

Hou beide banden vast en breng ze onder je armen door naar achteren.

Ga weer terug recht staan en ga met de banden over de beentjes van je baby.

fr

Bloquez un pan entre vos genoux et tordez l'autre pan vers l'intérieur.

Bloquez cet pan entre vos genoux et tordez l'autre pan.

Prenez un pan dans chaque main et passez-les sous vos bras.

Redressez-vous. Passez les pans derrière vous et SUR les jambes du bébé.

de

Während Sie einen Strang zwischen Ihren Knien festhalten, drehen Sie das andere Ende fest.

Wechseln Sie die Stränge und drehen Sie den zweiten Strang auf die gleiche Weise.

Während Sie die beiden Stränge in Ihren Händen halten, führen Sie die Stränge unter Ihren Armen hindurch.

Stehen Sie auf und binden Sie die Stränge um Ihren Rücken, sodass der Stoff über die Beine des Babys geführt wird.

en

While blocking one band between your knees, twist the other band tightly.

Switch bands and twist the second one in the same manner.

Holding both bands in your hands, pass the bands under your arms.

Standing up, wrap the bands around your back going OVER the baby's legs

es

pinza un extremo entre tus piernas y retuerce el otro lado fuerte

cambia de extremo y repite

coge las 2 tiras y llevales para atrás debajo de tus brazos

ponte de pie y ata las tiras por encima de las piernas de tu bebé

it

Sempre tenendo bloccata una parte della fascia tra le vostre ginocchia, attorcigliate l'altro lembo della fascia

Ora bloccate questo lembo tra le ginocchia e attorcigliate l'altro allo stesso modo.

Prendete un lembo della fascia in ciascuna mano, e fateli passare sotto le vostre braccia.

Raddrizzatevi e portate le fasce sulla vostra schiena facendole passare SOPRA le gambe del bebè.

sv

Håll fast ena änden mellan dina knän och snurra den andra sjaldelen hårt.

Byt sjaldel och snurra den andra på samma sätt.

Håll båda sjaldelarna i händerna dra dem under dina armar

Stå upp, dra tyget bakåt och ÖVER barnets ben.

el

Ενώ κρατάτε σφιχτά στα γόνατά σας τη μια άκρη στρίψτε την άλλη άκρη σφιχτά.

Αλλάξτε τις άκρες και στρίψτε και την άλλη με το ίδιο τρόπο.

Κρατήστε και τις δύο άκρες στα χέρια σας.

Σταθείτε όρθιοι τυλίξτε το ύφασμα γύρω από την πλάτη σας και ΠΑΝΩ απο τα πόδια του μωρού σας.



20

Kruis de banden onder de billetjes van je kindje en...



21

...wikkel ze onder de beentjes van je kindje naar voren.



22

Maak een platte knop of - als je nog veel stof over hebt - wikkel rond je heupen en maak een platte knoop op je rug.



23

Zorg ervoor dat de stof altijd mooi uitgespreid is van knieholte tot knieholte.

Croisez les pans sous les fesses du bébé et...

...passez-les SOUS les jambes du bébé.

Ramenez les pans vers l'avant et faites un nœud plat ou tournez-les autour de vos hanches et faites un nœud plat derrière

Vérifiez que les pans soutiennent le bébé jusqu'aux genoux.

Kreuzen Sie die Stränge unter dem Gesäß des Babys.

und wickeln Sie die Trage unter den Beinen des Babys.

Ziehen Sie die Stränge nach vorne und binden Sie einen Kreuzknoten ODER binden Sie sie um Ihre Hüften und knoten

Stellen Sie sicher, dass der Stoff über das Gesäß des Babys bis zu den Knien reicht.

Cross the bands under the baby's bottom

and wrap them UNDER the baby's legs.

Bring the bands around front and tie in a square knot OR wrap around your hips and tie a square knot behind you.

Make sure the fabric is spread across the baby's bottom out to its knees.

cruza las tiras debajo de su gluteo y....

traeles de nuevo, debajo de las piernas hacia delante

haz un nudo llano o, si te sobra mucha tela, lleva para atrás y haz el nudo en la espalda

procura que la tela siempre esta bien extendida de rodilla a rodilla

Incrociate le fasce sotto il sedere del bambino

e fatele poi passare SOTTO le gambe del bimbo.

Riportate le due estremità della fascia sul davanti e fate un nodo piatto OPPURE giratele attorno alle vostre anche e fate un nodo

Verificate che la fascia sostenga il sederino del bambino fino alle ginocchia.

Korsa tyget under barnets rumpa

och fortsätt fram UNDER barnets ben.

Knyt en råbandsknop fram. ELLER knyt runt dina höfter och gör en råbandsknop på ryggen.

Försäkra dig om att tyget är väl utspritt under barnets rumpa, hela vägen till knäveckan.

Περάστε σταυρωτά το ύφασμα κάτω από τον πωπώ του μωρού.

και δέστε τα ΚΑΤΩ από τα πόδια του μωρού.

Τυλίξτε τις άκρες και φέρτε τις μπροστά και δέστε έναν τετράγωνο κόμπο Ή τυλίξτε τις γύρω από το ισχίο σας και δέστε τον κόμπο πίσω σας.

Βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα είναι απλωμένο από τον πωπω του μωρού μέχρι τα γόνατά του.



1

2

3

4

nl

Leun naar voren en maak de knoop en doekbanen los terwijl je de stof op spanning houdt om je baby te ondersteunen.

Neem beide banden in één hand vast. Ondersteun baby's billetjes met je andere hand.

Blijf je baby ondersteunen en laat de stof wat losser zodat je je baby over je heup kunt schuiven. Til je arm over je baby.

Je kunt ook je been gebruiken om je baby te ondersteunen. Laat tenslotte de stof los en hou je baby vast!

fr

Penchez-vous et dénouez les pans en gardant la tension sur la partie dorsale pour sortir bébé.

Amenez les deux pans sur un côté de votre corps et soutenez bébé sous ses fesses.

Continuez à soutenir votre bébé et dégagez le tissu de sorte que vous puissiez glisser votre bébé sur votre hanche. Levez votre

Utilisez la jambe en support pour sortir bébé.

de

Während Sie sich nach vorne beugen, lösen Sie den Knoten. Halten Sie den Stoff aber straff, um das Baby zu stützen.

Nehmen Sie beide Stränge in eine Hand. Stützen Sie das Gesäß des Babys mit der anderen Hand.

Während Sie das Baby weiterhin stützen, lockeren Sie den Stoff so weit, dass Sie Ihr Baby auf die Hüfte schieben können.

Sie können auch Ihre Hüfte oder Ihr Bein verwenden, um das Baby zu stützen.

en

Leaning forward, untie the knot, yet pull tightly on fabric to support baby.

Take both bands in one hand. Support baby's bottom with other hand.

While continuing to support the baby, loosen the fabric enough to slide him to your hip.

You can also use your hip or leg to help support the baby.

es

inclina hacia delante y desata el nudo, mientras mantienes la tensión para apoyar a tu bebé

coge las 2 tiras en una mano y apoya el glúteo de tu bebé con la otra mano

sigue apoyando a tu bebé y suelta un poco la tela hasta que puedes traer a tu bebé hacia tu cadera. Pon el brazo por encima

También puedes utilizar tus piernas para apoyar a tu bebé. Por fin, suelta la tela y agarra a tu bebé

it

Inclinandovi in avanti disfatte il nodo tendendo ben teso il tessuto di modo da sostenere il bambino.

Prendete le due estremità della fascia in una mano mentre con l'altra sostenete il sederino del bebè.

Sempre sostenendo il bambino con la mano, allentate il tessuto abbastanza da far scivolare il bambino verso il vostro fianco.

Potete anche usare la vostra anca o la vostra gamba per sostenere il bambino.

se

Luta dig framåt, knyt upp och håll samtidigt spänt för att stötja barnet.

Ta båda tygdelarna i samma hand. Stötta under barnets rumpa med den andra handen.

Medan du stöttar barnet, lossa tyget tillräckligt för att glida runt barnet till din höft.

Du kan också använda din höft för att att hjälpa till och stötta barnet.

el

Σκύψτε μπροστά, λύστε τον κόμπο, αλλά τραβήξτε καλά το ύφασμα για να κρατήσετε το μωρό.

Πάρτε τις άκρες με το ένα χέρι και με το άλλο κρατήστε το μωρό στον πωλώ.

Συνεχίστε να κρατάτε το μωρό, χαλαρώστε το ύφασμα αρκετά ώστε να γλιστρήσει το μωρό από το ισχίο σας.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το ισχίο σας ή το πόδι σας για να στηρίξετε το μωρό.



